

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1-3; 8; 12b)**

1. Griff
2. Ein- / Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Filterkorb
5. Sicherheitsschwimmventil
6. Verschlussbaken
7. Behälter
8. Saugschlauchanschluss
9. Blasanschluss
10. Biegsamer Saugschlauch
11. 3-teiliges Saugrohr
12. Kombidüse
13. Laufrollen
14. Schmutzfangsack
15. Schaumstofffilter
16. Fugendüse
17. Zwischenstück
18. Zusatzfilter
19. Akkudeckel
20. Akku
21. Ladegerät
22. Rasttaste
23. Akku-Kapazitätsanzeige
24. Saugschlauch-Halterung
25. Polsterdüse

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Biegsamer Saugschlauch
- 3-teiliges Saugrohr
- Kombidüse
- 4x Räder
- Schmutzfangsack
- Schaumstofffilter
- Fugendüse
- Zwischenstück
- Zusatzfilter
- Polsterdüse
- Ladegerät (Bei Art.-Nr.: 23.471.30 nicht im Lieferumfang)
- Akku (Bei Art.-Nr.: 23.471.30 nicht im Lieferumfang)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

Das Gerät ist mit einer Kette (z) am Behälterboden ausgestattet. Sie dient zur Verminderung statischer Aufladung während der Benutzung.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.


4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor.....18 V dc
 Behältervolumen:..... 20 L
 Gewicht (ohne Akku):.....4,3 kg

Li-Ion-Akku

Spannung:18 V dc
 Kapazität:..... 3,0 Ah
 Anzahl der Akkuzellen 10

Ladegerät

Eingangsspannung:.....200 - 250 V ~ 50-60 Hz
 Ausgangsspannung:.....21 V dc
 Ausgangsstrom:..... 3 A
 Schutzklasse:.....II / 

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage Gerät

Montage des Gerätekopfes (Abb. 1,4/3)

Der Gerätekopf (3) ist mit den Verschlusshaken (6) am Behälter (7) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Verschlusshaken (6) öffnen und Gerätekopf (3) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (3) auf korrektes Einrasten der Verschlusshaken (6) achten.

Montage der Laufrollen (Abb. 5/13)

Stecken Sie die Laufrollen (13) in die entsprechenden Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (7). Laufrollen (13) kräftig in die Aufnahmen drücken bis sie mit einem Klickgeräusch einrasten (Abb. 5).

5.2 Montage der Filter

Hinweis!

Den Nass- Trockensauger niemals ohne Filter benutzen!

Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

Montage des Schaumstofffilters (Abb. 6/15)

Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter (15) über den Filterkorb (Abb. 3/4).

Montage des Zusatzfilters (Abb. 7/18)

Verwenden Sie beim Trockensaugen immer den mitgelieferten Zusatzfilter (18). Montieren Sie den Zusatzfilter so, dass keine Luft ungefiltert durch den Filterkorb (4) gesaugt wird.

Montage des Schmutzfangsackes (Abb. 9/14)

Zum Aufsaugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen den Schmutzfangsack (Abb. 2/14) zu montieren. Ziehen Sie den Schmutzfangsack (14) über die Ansaugöffnung. Der Schmutzfangsack (14) ist nur für das Trockensaugen geeignet. Eingesaugter Staub kann mit dem Schmutzfangsack leichter entsorgt werden.

5.3 Montage des Saugschlauches (Abb. 3,10,11)

Verbinden Sie je nach Anwendungsfall den Saugschlauch (10) mit dem entsprechenden Anschluss des Nass-Trockensaugers.

Saugen

Schließen Sie den Saugschlauch (10) am Saugschlauchanschluss (8) an

Blasen

Schließen Sie den Saugschlauch (10) am Blasananschluss (9) an

Zur Verlängerung des Saugschlauches (10) können ein oder mehrere Elemente des 3-teiligen Saugrohrs (11) am Saugschlauch (10) aufgesteckt werden. Zwischen dem Saugrohr (11) und der Kombidüse (12) bzw. Fugendüse (16) muß das Zwischenstück (17) eingesteckt werden.

5.4 Saugdüsen Kombidüse (Abb. 2)

Die Kombidüse (12) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen geeignet.

Fugendüse (Abb. 2)

Die Fugendüse (16) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in Ecken, Kanten und an anderen schwer zugänglichen Stellen geeignet.

Polsterdüse (Abb. 2)

Die Polsterdüse (25) ist speziell zum Absaugen von Feststoffen auf Polstern und Teppichen geeignet.

5.5 Laden des Akkus (Abb. 12a/20)

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitliche Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (21) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (20) auf das Ladegerät (21).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Montage des Akkus (Abb. 8/20)

Öffnen Sie den Akkudeckel (Abb. 8/19). Dazu wie in Abbildung 8 gezeigt den Deckel hochklappen. Dann den Akku (Abb. 2/20) in die Aufnahme stecken und nach vorne schieben bis der Akku hörbar einrastet.

Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 12b/23)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (a). Die Akku-Kapazitätsanzeige (23) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

6. Bedienung**6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 1/2)**

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Ein

6.2 Trockensaugen

Verwenden Sie zum Trockensaugen den Schmutzfangsack (14) und den Zusatzfilter (18) (siehe Punkt 5.2).

Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

6.3 Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (15) (siehe Punkt 5.2).

Achten Sie stets auf festen Sitz des Filters!

Beim Nasssaugen verschließt das Sicherheitschwimmventil (Abb. 3/5) nach Erreichen des maximalen Füllstandes am Behälter. Dabei ändert sich das Ansaugeräusch des Gerätes, es wird lauter.

Schalten sie dann das Gerät aus und leeren sie den Behälter.

Gefahr!

Der Nass- Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet! Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den beiliegenden Schaumstofffilter!

6.4 Blasen

Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasanschluss (9) des Nass- Trockensaugers.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**Gefahr!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Reinigung des Gerätekopfes (Abb. 1/3)

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

7.3 Reinigung des Behälters (Abb. 1/7)

Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

7.4 Reinigung des Schaumstofffilters (Abb. 2/15)

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (15) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

7.5 Wartung

Kontrollieren Sie die Filter des Nass- Trockensaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

7.6 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer 1,5 Ah Akku: 30 min) (Ladedauer 2,0 Ah Akku: 40 min) (Ladedauer 3,0 Ah Akku: 60 min) (Ladedauer 4,0 Ah Akku: 80 min) (Ladedauer 5,2 Ah Akku: 130 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (Ladedauer insgesamt 1,5 Ah Akku: ca. 40 min) (Ladedauer insgesamt 2,0 Ah Akku: ca. 50 min) (Ladedauer insgesamt 3,0 Ah Akku: ca. 75 min) (Ladedauer insgesamt 4,0 Ah Akku: ca. 100 min) (Ladedauer insgesamt 5,2 Ah Akku: ca. 140 min) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: <ul style="list-style-type: none"> - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 25° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Diese Sendung enthält Lithium-Ionen-Batterien.

Gemäß Sondervorschrift 188 unterliegt diese Sendung nicht den Vorschriften des ADR. Sorgsam behandeln. Entzündungsgefahr bei Beschädigung des Versandstücks. Bei Beschädigung des Versandstücks: Kontrolle und erforderlichenfalls erneutes Verpacken.

Für zusätzliche Informationen rufen Sie bitte: 0049 1807 10 20 20 66 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min) Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Akku, Kombidüse, Fugendüse, Polsterdüse, Elektrowerkzeugadapter, etc.
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Faltenfilter, Schaumstofffilter, Schmutzfangsack, Zusatzfilter, etc.
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

RUS



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

- Внимание: перед монтажом и вводом в эксплуатацию непременно следуйте инструкции по эксплуатации.
- Запрещено очищать устройство растворителями.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.
- Не подпускать детей к устройству.
- Запрещено всасывать: горящие спички, тлеющую золу и окурки, горючие, едкие, огнеопасные и взрывоопасные вещества, пары и жидкости.
- Это устройство не предназначено для всасывания опасной для здоровья пыли.

- Храните устройство в сухих помещениях.
- Не используйте неисправные устройства в работе.
- Сервисные работы осуществляйте только в авторизованных сервисных мастерских.
- Используйте устройство только для тех работ, для которых оно предназначено.
- Будьте особенно внимательны при очистке лестниц.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.

Описываемое устройство не предназначено для использования его людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также имеющими недостаточный опыт и с недостатком знаний. Исключением является наличие надзора за безопасностью этой группы людей со стороны ответственного лица, дающего указания по использованию устройства. Необходимо осуществлять контроль над детьми, чтобы они не играли с устройством.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Состав устройства (рисунки 1-3; 8; 12b)

- 1 Рукоятка
- 2 Переключатель «включено-выключено»
- 3 Головка устройства
- 4 фильтровальная коробка
- 5 Предохранительный поплавковый клапан
- 6 запорный крючок
- 7 емкость
- 8 подключение всасывающего шланга
- 9 место присоединения воздуходувки
- 10 гибкий всасывающий шланг
- 11 состоящая из 3-х частей всасывающая труба
- 12 универсальное сопло
- 13 Колеса
- 14 мешок для улавливания мусора
- 15 фильтр из пенистого материала
- 16 плоское сопло
- 17 Промежуточный элемент
- 18 Дополнительный фильтр
- 19 Крышка аккумулятора
- 20 Аккумулятор
- 21 Зарядное устройство
- 22 Фиксирующая клавиша

- 23 Индикация заряда аккумулятора
- 24 Крепление всасывающего шланга
- 25 Насадка для мягкой обивки

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описания объема поставки. При отсутствии компонентов не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия обратитесь в наш сервисный центр или ближайший компетентный строительный магазин, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийного срока в описании условий гарантии в конце руководства.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!

- Гибкий всасывающий шланг
- Состоящая из 3-х частей всасывающая труба
- Универсальная насадка
- Колеса (4 шт.)
- Мешок для улавливания мусора
- Фильтр из пенного материала
- Плоская насадка
- Промежуточный элемент
- Дополнительный фильтр
- Насадка для мягкой обивки
- Зарядное устройство (при арт. №: 23.471.30 не входит в комплект поставки)
- Аккумулятор (при арт. №: 23.471.30 не входит в комплект поставки)
- Оригинальное руководство по эксплуатации

- Указания по технике безопасности

Устройство имеет цепочку (z) на дне емкости. Она служит для предотвращения накопления статического заряда во время использования.

3. Использование по назначению

Аккумуляторный пылесос для влажной и сухой очистки предназначен для влажной и сухой уборки с использованием соответствующего фильтра. Устройство не предназначено для всасывания горючих, взрывчатых или опасных для здоровья веществ.

Аппарат разрешается использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Электропитание двигателя 18 В пост. тока
 Объем емкости: 20 л
 Вес (без аккумулятора): 4,3 кг

Литий-ионный аккумулятор

Напряжение: 18 В пост. тока
 Емкость: 3,0 А·ч
 Количество аккумуляторных элементов 10

Зарядное устройство

Входное напряжение:200–250 В ~ 50–60 Гц
 Выходное напряжение: 21 В пост. тока
 Выходной ток: 3 А
 Класс защиты: II/□

5. Перед вводом в эксплуатацию

5.1 Монтаж устройства

Монтаж головки устройства (рис. 1, 4/3)

Головка устройства (3) закреплена запорным крючком (6) на емкости (8). Для демонтажа головки устройства (3) откройте запорный крючок (6) и снимите головку устройства (3). При монтаже головки устройства (3) проследите за правильной фиксацией запорного крючка (6).

Монтаж ходовых роликов (рис. 5/13)

Вставьте ходовые ролики (13) в соответствующие приемные приспособления в нижней части емкости (7). Сильно вдавить ходовые ролики (13) в приемные приспособления до тех пор, пока они не зафиксируются с щелчком (рис. 5).

5.2 Установка фильтра

Указание!

Запрещено использовать пылесос для влажной и сухой очистки без фильтра! Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтров!

Монтаж фильтра из пенного материала (рис. 6/15)

Для влажной уборки установите поставленный в комплекте фильтр из пенного материала (15) на фильтровальную коробку (рис. 3/4).

Монтаж дополнительного фильтра (рис. 7/18)

Для сухой уборки всегда используйте дополнительный фильтр (18), входящий в комплект поставки. Устанавливайте дополнительный фильтр таким образом, чтобы через фильтровальную коробку (4) не проходил нефильтрованный воздух.

Монтаж мешка для улавливания мусора (рис. 9/14)

Для всасывания мелкого сухого мусора рекомендуется дополнительно устанавливать мешок для улавливания мусора (14). Натяните мешок для улавливания мусора (14) на всасывающее отверстие. Мешок для улавливания мусора (14) предназначен только для сухого всасывания. С помощью мешка для улавливания мусора проще утилизировать собранную пыль.

5.3 Монтаж всасывающего шланга (рис. 3, 10, 11)

Перед использованием подсоедините всасывающий шланг (11) к соответствующему месту подключения пылесоса для влажной и сухой очистки.

Всасывание

Подсоедините всасывающий шланг (10) к месту подключения всасывающего шланга (8)

Обдувание

Подсоедините всасывающий шланг (10) к месту присоединения воздуходувки (9)

Для удлинения всасывающего шланга (10) можно подсоединить к всасывающему шлангу (10) один или несколько элементов состоящей из 3-х частей всасывающей трубы (11). Между всасывающей трубой (11) и универсальным соплом (12), а также плоским соплом (16) необходимо вставить промежуточный элемент (17).

5.4 Всасывающие насадки

Универсальная насадка (рис. 2)

Универсальное сопло (12) предназначено для всасывания твердых веществ и жидкостей с поверхностей средних и больших размеров.

Плоская насадка (рис. 2)

Плоская насадка (16) предназначена для всасывания твердых веществ и жидкости в углах, у кромок и в других труднодоступных местах.

Насадка для мягкой обивки (рис. 2)

Насадка для мягкой обивки (25) специально предназначена для всасывания твердых веществ на мягкой обивке и коврах.

5.5 Зарядка аккумулятора (рис. 12a/20)

1. Вынуть аккумуляторный блок из устройства. Для этого следует нажать боковую фиксирующую клавишу.
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства (21) в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор (20) в зарядное устройство (21).
4. В разделе «Индикаторы зарядного

устройства» приводится таблица с указанием значений светодиодной индикации зарядного устройства.

Во время процесса зарядки аккумулятор может немного нагреться. Это вполне нормальное явление.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить:

- наличие напряжения сети в электрической розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство
 - и аккумуляторный блок
- в наш отдел обслуживания.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства.

Не допускайте полной разрядки аккумуляторного блока. Это вызывает повреждение аккумуляторного блока!

Монтаж аккумулятора (рис. 8/20)

Откройте крышку аккумулятора (рис. 8/19). Для этого откиньте крышку вверх, как показано на рис. 8. Затем вставьте аккумулятор (рис. 2/20) в крепление и подвиньте вперед, пока аккумулятор не зафиксируется с характерным щелчком.

Индикация заряда аккумулятора (рис. 12b)

Нажмите на кнопку индикации заряда аккумулятора (а). Индикатор заряда аккумулятора (23) показывает уровень заряда аккумулятора при помощи 3 светодиодов.

Горят все 3 светодиода:

Аккумулятор полностью заряжен.

Горят 2 или 1 светодиода:

Остаточный заряд аккумулятора достаточен.

Мигает 1 светодиод:

Аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

Мигают все светодиоды:

Аккумулятор полностью разряжен и поврежден. Запрещено продолжать использование и заряжать неисправный аккумулятор!

6. Работа с устройством

6.1 Переключатель включено-выключено (рис. 1/2)

Положение переключателя 0: не горит
Положение переключателя I: нормальный режим

6.2 Всасывание при сухой уборке

Используйте для всасывания при сухой уборке мешок для улавливания мусора (14) и дополнительный фильтр (18) (смотрите пункт 5.2). Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтров!

6.3 Всасывание при влажной уборке

Для влажной уборки используйте фильтр из пенного материала (15) (см. пункт 5.2). Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтра!

При влажной уборке предохранительный поплавковый клапан (рис. 3/5) закрывается после достижения максимального уровня заполнения емкости. При этом изменяется шум устройства при всасывании. Он становится громче.
В таком случае выключите устройство и опорожните емкость.

Опасность!

Пылесос для влажной и сухой очистки не предназначен для всасывания горючих жидкостей. Используйте для всасывания влаги только приложенный фильтр из пенного материала!

6.4 Обдувание

Соедините всасывающий шланг (11) с элементом для подсоединения воздуходувки (10) пылесоса для влажной и сухой очистки.

7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо извлечь аккумулятор из устройства.

7.1 Чистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными от пыли и грязи, насколько это возможно.
- Мы рекомендуем чистить устройство непосредственно после каждого использования.

7.2 Очистка головки устройства (1/3)

Регулярно чистите устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут разъесть пластмассовые детали устройства.

7.3 Очистка емкости (1/7)

Емкость можно почистить в зависимости от степени загрязнения при помощи влажной тряпки и небольшим количеством жидкого мыла.

7.4 Очистка складчатого фильтра (рис. 2/15)

Очищайте регулярно складчатый фильтр (15), осторожно выбив его и почистив щеткой.

7.5 Техническое обслуживание

Регулярно и перед каждым использованием проверяйте надежность крепления фильтров пылесоса для влажной и сухой очистки.

7.6 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.isc-gmbh.info.

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

10. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Не горит	Мигает	Готовность к эксплуатации Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	Зарядка Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки.
Не горит	Горит	Аккумулятор заряжен на 85 % и готов к использованию. (Продолжительность зарядки аккумулятора 1,5 А·ч: 30 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 2,0 А·ч: 40 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 3,0 А·ч: 60 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 4,0 А·ч: 80 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 5,2 А·ч: 130 мин) После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки. (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 1,5 А·ч: ок. 40 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 2,0 А·ч: ок. 50 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 3,0 А·ч: ок. 75 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 4,0 А·ч: ок. 100 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 5,2 А·ч: ок. 140 мин) Действие Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	Бережная зарядка Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. При этом аккумулятор заряжается медленнее, исходя из соображений безопасности, и для зарядки требуется более 1 часа. Это может происходить по нескольким причинам: - аккумулятор не заряжался в течение длительного времени или разряженный аккумулятор продолжал разряжаться (глубокий разряд); - температура аккумулятора не соответствует идеальному диапазону от 10 °С до 45 °С. Действие Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	Неисправность Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. Действие Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	Нарушение температурного режима Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °С) температура аккумулятора. Действие Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °С) на 1 день.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Аккумулятор, Универсальное сопло, плоское сопло, насадка для мягкой обивки, адаптер электрического инструмента и т. д.
Расходный материал/расходные части*	Складчатый фильтр, фильтр из пенистого материала, мешок для улавливания мусора, дополнительный фильтр и т. д.
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

RO



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident

RO



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

Pericol!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

- Atenție: înainte de montare și punere în funcțiune se vor citi neapărat instrucțiunile de folosire.
- Aparatul nu se va curăța niciodată cu solvenți.
- Aparatele pregătite de funcționare nu se vor lăsa nesupravegheate.
- Evitați accesul copiilor la aparat.
- Nu se vor aspira sub nici o formă: chibrite aprinse, cenușă și mucuri de țigară incandescente, materiale, aburi sau lichide combustibile, inflamabile sau explozive.
- Acest aparat nu se pretează la aspirarea prafurilor care periclitează sănătatea
- Aparatul se va depozita în încăperi uscate.
- Nu se va pune niciodată în funcțiune un aparat deteriorat.
- Service-ul se va efectua numai în atelierele service pentru clienți autorizate.
- Folosiți aparatul numai pentru lucrările pentru care este construit.
- La curățarea treptelor este necesară o atenție sporită.
- Folosiți numai auxiliari și piese de schimb originale.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale

sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-3; 8; 12b)**

1. Mâner
2. Întrerupător pornire/oprire
3. Capul aparatului
4. Coșul de filtre
5. Ventil plutitor de siguranță
6. Închizător
7. Recipient
8. Racord furtun de aspirație
9. Racord de suflare
10. Furtun de aspirație flexibil
11. Țeavă de aspirație din 3 bucăți
12. Duză combinată
13. Role de conducere
14. Sac de colectare a murdăriei
15. Filtru din material spongios
16. Duză pentru rosturi
17. Piesă intermediară
18. Filtru suplimentar
19. Capacul acumulatorului
20. Acumulator
21. Aparat de încărcat
22. Tastă de blocare
23. Afișarea capacității acumulatorului
24. Suport furtun de aspirație
25. Duză pentru tapișerii

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele

- de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungii din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Furtun de aspirație flexibil
- Țeavă de aspirație din 3 bucăți
- Duză combinată
- 4x Roți
- Sac de colectare a murdăriei
- Filtru din material spongios
- Duză pentru rosturi
- Piesă intermediară
- Filtru suplimentar
- Duză pentru tapițerii
- Aparat de încărcat (la articolul nr.: 23.471.30 nu este cuprins în livrare)
- Acumulator (la articolul nr.: 23.471.30 nu este cuprins în livrare)
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

Aparatul este întotdeauna echipat cu un lanț (z) la fundul recipientului. Acesta servește la reducerea încărcării electrostatice în timpul utilizării.

3. Utilizarea conform scopului

Aspiratorul umed-uscat cu acumulator se pretează la aspirarea umedă și uscată cu utilizarea filtrului corespunzător. Aparatul nu se va folosi la aspirarea materialelor inflamabile, explozive sau care periclitează sănătatea.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu

ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativă, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.


4. Date tehnice

Sursă de alimentare a motorului 18 V dc
 Volumul recipientului: 20 L
 Greutate (fără acumulator): 4,3 kg

Acumulator Li/Ion

Tensiune: 18 V dc
 Capacitate: 3,0 Ah
 Numărul celulelor acumulatorului 10

Aparat de încărcat

Tensiune de intrare: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Tensiune de ieșire: 21 V dc
 Curent de ieșire: 3 A
 Clasa de protecție: II / 

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Montarea aparatului

Montarea capului aparatului (Fig. 1,4/3)

Capul aparatului (3) este fixat pe recipient (7) prin intermediul închizătorului (6). Pentru demontarea capului aparatului (3) se deschide închizătorul (6) și se scoate capul aparatului (3). La montarea capului aparatului (3) se va ține cont de blocarea corectă a închizătorului (6).

Montarea rolelor de conducere (Fig. 5/13)

Introduceți rolele de conducere (13) în suportul corespunzător din partea de jos a recipientului (7). Rolele de conducere (13) se vor înfinge cu putere în suport până când se aude zgomotul caracteristic blocării acestora (Fig. 5).

5.2 Montarea filtrului

Indicație!

Aspiratorul umed-uscat nu se va folosi niciodată fără filtru!
 Fiți atenți întotdeauna la poziția stabilă a filtrului!

Montarea filtrului din material spongios (Fig. 6/15)

Pentru aspirarea umedă introduceți filtrul din material spongios alăturat (15) peste coșul de filtre (Fig. 3/4).

Montarea filtrului suplimentar (Fig. 7/18)

Folosiți la aspirarea uscată întotdeauna filtrul suplimentar (18) livrat. Montați filtrul suplimentar astfel încât să nu fie aspirat aer nefiltrat prin coșul de filtre (4).

Montarea sacului de colectare a murdăriei (Fig. 9/14)

Pentru aspirarea murdăriei fine, uscate se recomandă montarea sacului de colectare a murdăriei (Fig. 2/14). Trageți sacul de colectare a murdăriei (14) peste orificiul de aspirație. Sacul de colectare a murdăriei (14) se pretează numai pentru aspirarea uscată. Praful aspirat poate fi eliminat mai ușor cu ajutorul sacului de colectare a murdăriei.

5.3 Montarea furtunului de aspirație (Fig. 3,10,11)

Racordați în funcție de utilizare, furtunul de aspirație (10) la racordul corespunzător al aspiratorului umed-uscat.

Aspirarea

Racordați furtunul de aspirație (10) la racordul de aspirație (8).

Suflare

Racordați furtunul de aspirație (10) la racordul de suflare (9).

Pentru prelungirea furtunului de aspirație (10) pot fi introduse unul sau mai multe elemente ale țevii de aspirație din 3 bucăți (11) pe furtunul de aspirație (10). Între țeava de aspirație (11) și duza combinată (12) resp. duza pentru rosturi (16) trebuie montată piesa intermediară (17).

5.4 Duzele de aspirație**Duză combinată (Fig. 2)**

Duza combinată (12) este prevăzută pentru aspirarea materialelor solide și lichide pe suprafețe medii până la mari.

Duză pentru rosturi (Fig. 2)

Duza pentru rosturi (16) este prevăzută pentru aspirarea materialelor solide și lichide din colțuri, muchii sau alte locuri greu accesibile.

Duză pentru tapițerii (Fig. 2)

Duza pentru tapițerii (25) se pretează în mod special pentru aspirarea materialelor solide de pe tapițerii și covoare.

5.5 Încărcarea acumulatorului (Fig. 12a/20)

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare laterală.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (21) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Introduceți acumulatorul (20) în aparatul de încărcat (21).
4. La punctul „Afișajul aparatului de încărcat” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
- și pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar mai ales dacă constatați că puterea aparatului slăbește.

Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

Montajul acumulatorului (Fig. 8/20)

Deschideți capacul acumulatorului (Fig. 8/19). Pentru aceasta rabatați capacul așa cum este indicat în figura 8. Apoi introduceți acumulatorul (Fig. 2/20) în lăcaș și împingeți-l înainte până când se blochează audibil.

Afișarea capacității acumulatorului (Fig. 12b/23)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (a). Afișajul capacității acumulatorului (23) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipește:

Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

Toate LED-urile clipeșc:

Acumulatorul a fost descărcat profund și este defect. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

6. Utilizarea

6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 1/2)

Poziția întrerupătorului 0: oprit

Poziția întrerupătorului I: pornit

6.2 Aspirarea uscată

Folosiți pentru aspirarea uscată sacul de colectare a murdăriei (14) și filtrul suplimentar (18) (vezi punctul 5.2).

Fiți atenți întotdeauna la poziția stabilă a filtrului!

6.3 Aspirarea umedă

Pentru aspirarea umedă folosiți filtrul din material spongios (15) (vezi punctul 5.2). Fiți atenți permanent la poziția fixă a filtrului!

La aspirarea umedă ventilul plutitor de siguranță (Fig. 3/5) închide, atunci când s-a atins nivelul de umplere maxim al recipientului. În acest caz, zgomotul de aspirare a aparatului devine mai tare. Decuplați aparatul și goliți recipientul.

Pericol!

Aspiratorul umed-uscat nu se pretează la aspirarea fluidelor inflamabile!

Pentru aspirare umedă folosiți numai filtrul din material spongios alăturat!

6.4 Suflarea

Cuplați furtunul de aspirație (10) cu racordul de suflare (9) al aspiratorului umed-uscat.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Înainte de orice lucrări de curățare scoateți acumulatorul.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa motorului.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.

7.2 Curățarea capului aparatului (Fig. 1/3)

Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; aceștia ar putea deteriora părțile din material plastic ale aparatului.

7.3 Curățarea recipientului (Fig. 1/7)

Recipientul poate fi curățat, în funcție de gradul de murdărire, cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid sau sub un jet de apă.

7.4 Curățarea filtrului din material spongios (Fig. 2/15)

Curățați filtrul din material spongios (15) cu puțin săpun lichid sub un jet de apă și lăsați-l să se usuce la aer.

7.5 Întreținerea

Controlați cu regularitate și înaintea oricărei utilizări filtrele aspiratorului umed-uscat dacă sunt poziționate corespunzător.

7.6 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

10. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat 85% și poate fi pus în folosință. (Durata de încărcare pentru acumulator 1,5 Ah: 30 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 2,0 Ah: 40 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 3,0 Ah: 60 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 4,0 Ah: 80 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 5,2 Ah: 130 min) După aceea, aparatul comută într-un regim de încărcare de protecție până la încărcarea completă. (Durata de încărcare totală pentru acumulator 1,5 Ah: cca. 40 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 2,0 Ah: cca. 50 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 3,0 Ah: cca. 75 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 4,0 Ah: cca. 100 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 5,2 Ah: cca. 140 min) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult de o oră. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat sau a fost continuată descărcarea unui acumulator uzat (descărcare profundă) - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal, între 25° C și 45° C. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Acumulator, Duză combinată, duză pentru rosturi, duză pentru tapițerii, adaptor pentru aparatul electric, etc.
Material de consum/ Piese de consum*	Filtru pliat, filtru din material spongios, sac de colectare a mizeriei, filtru suplimentar, etc.
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

GR



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

- Προσοχή: Πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία προσέξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με διαλύτες.
- Μην αφήνετε ανεπίβλεπτη μία συσκευή που είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Μακριά από παιδιά.
- Ποτέ μην απορροφάτε: αναμμένα σπύρτα, πυρακτωμένη στάχτη και αποτοσίγαρα, εύφλεκτες, καυστικές και αναφλέξιμες ή εκρηκτικές ύλες, ατμούς και υγρά.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση σκονών επιβλαβών για την υγεία.
- Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματική συσκευή.
- Σέρβις μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τις εργασίες για τις οποίες προορίζεται.
- Σε περίπτωση καθαρισμού σε σκάλες να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3; 8; 12b)**

- 1 Λαβή
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 3 Κεφαλή συσκευής
- 4 Καλάθι φίλτρου
- 5 Πλωτή βαλβίδα ασφαλείας
- 6 Κλείσιμο
- 7 Δοχείο
- 8 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
- 9 Σύνδεση συστήματος για φύσημα
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Σωλήνας αναρρόφησης 3 τεμαχίων
- 12 Συνδυασμ' ςο μπεκ
- 13 Τροχοί
- 14 Σακούλα συλλογής ακαθαρσιών
- 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- 16 Μπεκ για αρμούς
- 17 Ενδιάμεσο τμήμα
- 18 Πρόσθετο φίλτρο
- 19 Καπάκι μπαταρίας
- 20 Μπαταρία
- 21 Φορτιστής
- 22 Πλήκτρο κουμπώματος
- 23 Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή
- 24 Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 25 Ακροφύσιο για μαξιλάρια

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελαττωματικών τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Αγωγός αναρρόφησης 3 τεμαχίων
- Συνδυασμός μπεκ
- 4x τροχοί
- Σακούλα συλλογής ακαθαρσιών
- Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- Μπεκ αρμών
- Ενδιάμεσο τμήμα
- Πρόσθετο φίλτρο
- Ακροφύσιο για μαξιλάρια
- Φορτιστής (στο προϊόν με αρ.: 23.471.30 δεν συμπαράδίδεται)
- Μπαταρία (στο προϊόν με αρ.: 23.471.30 δεν συμπαράδίδεται)
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αλυσίδα (z) στον πυθμένα του δοχείου. Προορίζεται για την ελάττωση στατικής φόρτισης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

3. Σωστή χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα για υγρό και στεγνό καθαρισμό είναι κατάλληλη για υγρό και στεγνό καθαρισμό με χρήση του ανάλογου φίλτρου. Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία ουσιών.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή

τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης κινητήρα 18 V DC
Όγκος δοχείου 20 l
Βάρος (χωρίς μπαταρία) 4,3 kg

Μπαταρία ιόντων λιθίου

Τάση: 18 V DC
Χωρητικότητα: 3,0 Ah
Αριθμός κυττάρων μπαταρίας: 10

Φορτιστής

Τάση εισόδου: 200 - 250 V ~ 50-60 Hz
Τάση εξόδου: 21 V DC
Ρεύμα εξόδου: 3 A
Κλάση προστασίας: II/□

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1 Συναρμολόγηση συσκευής

Συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (εικ. 1, 4/3)

Η κεφαλή της συσκευής (3) είναι στερεωμένη στο δοχείο (7) με το γάντζο (6). Για την αφαίρεση της κεφαλής της συσκευής (3) ανοίξτε το γάντζο (6) και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής (3). Κατά τη συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (3) προσέξτε να κουμπώσει καλά ο γάντζος (6).

Συναρμολόγηση των τροχίσκων (απεικ.5/13)

Βάλτε τους τροχίσκους (13) στις ανάλογες υποδοχές στην κάτω πλευρά του δοχείου (7). Πιέστε τους τροχίσκους (13) δυνατά πάνω στις υποδοχές, μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσαν με ένα κλικ (απεικ.5).

5.2 Συναρμολόγηση των φίλτρων

Υπόδειξη!

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα υγρού και στεγνού καθαρισμού χωρίς φίλτρο! Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

Εισαγωγή του φίλτρου από αφρώδες υλικό (εικ. 6/15)

Για τον υγρό καθαρισμό περάστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) πάνω από το καλαθάκι του φίλτρου.

Εισαγωγή του πρόσθετου φίλτρου (εικ. 7/18)

Κατά το στεγνό καθαρισμό να χρησιμοποιείτε πάντα το συμπαραδιδόμενο πρόσθετο φίλτρο (18). Να τοποθετείτε το πρόσθετο φίλτρο έτσι, ώστε να μην απορροφάται αφιλτράριστος αέρα από το κολαθάκι φίλτρου (4).

Τοποθέτηση σακούλας συλλογής ακαθαρσιών (εικ. 9/14)

Για την αναρρόφηση λεπτών και στεγνών ακαθαρσιών συνιστάται η τοποθέτηση της σακούλας συλλογής ακαθαρσιών (14). Περάστε τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) πάνω από το άνοιγμα αναρρόφησης. Η σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό. Η αναρροφηθείσα σκόνη μπορεί να απορριφθεί πιο εύκολα με τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών.

5.3 Τοποθέτηση του σωλήνα αναρρόφησης (εικ. 3,10,11)

Ανάλογα με το είδος χρήσης συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) με την ανάλογη σύνδεση της συσκευής υγρού / στεγνού καθαρισμού.

Αναρρόφηση

Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) στη σύνδεση για το σωλήνα αναρρόφησης (8).

Φύσημα

Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) στη σύνδεση φυσήματος (9).

Για την επέκταση του σωλήνα αναρρόφησης (10) μπορείτε να χρησιμοποιήσετε περισσότερα τμήματα του τριπλού σωλήνα (11) στο σωλήνα αναρρόφησης (10). Μεταξύ του σωλήνα αναρρόφησης (11) και του συνδυασμού του ακροφυσίου (12) ή του ακροφυσίου για αρμούς (16) πρέπει να τοποθετηθεί το ενδιάμεσο

τεμάχιο (17).

5.4 Ακροφύσια αναρρόφησης

Διπλό ακροφύσιο (Εικ. 2)

Το διπλό ακροφύσιο (12) είναι κατάλληλο για την απορρόφηση στερεών υλικών και υγρών σε επιφάνειες μέτριας και μεγαλύτερης έκτασης.

Μπεκ αρμών (απεικ.2)

Το μπεκ αρμών (16) προορίζεται για τον καθαρισμό στερεών υλικών και υγρών σε γωνίες, άκρες και άλλα δυσπρόσιτα σημεία.

Ακροφύσιο για μαξιλάρια (εικ. 2)

Το ακροφύσιο για μαξιλάρια (25) είναι ειδικά κατάλληλο για την αναρρόφηση στερεών υλικών από μαξιλάρια και χαλιά.

5.5 Φόρτιση συσσωρευτή (εικ. 8)

1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό πιέστε το πλευρικό πλήκτρο.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (21) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία (20) πάνω στον φορτιστή (21).
4. Στο εδάφιο „Ένδειξη φορτιστή“ θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο ο συσσωρευτής. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό..

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να ελέγξετε

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστειλέτε

- το φορτιστή
- και την μονάδα του συσσωρευτή στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς και η απόδοση της συσκευής.

Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. 8/20)

Ανοίξτε το καπάκι της θήκης για τη μπαταρία (εικ. 8/19). Για το ανοίξετε, αναδιπλώστε το καπάκι όπως φαίνεται στην εικ. 8. Κατόπιν βάλτε τη μπαταρία (εικ. 2/20) στην υποδοχή και σπρώξτε προς τα μπροστά μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσε η μπαταρία.

Ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (εικ. 12b/23)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (a). Η ένδειξη δυναμικότητας των μπαταριών (23) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών με 3 LED.

Είναι αναμμένα και τα 3 LED:

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Είναι αναμμένα 2 ή 1 LED:

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

Αναβοσβήνει ένα LED:

Η μπαταρία είναι άδεια, φορτίστε την.

Αναβοσβήνουν όλα τα LED:

Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί βαθιά και είναι ελαττωματική. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί!

6. Χειρισμός

6.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (εικ. 1/2)

Θέση διακόπτη 0: σβησμένη συσκευή
Θέση διακόπτη I: αναμμένη συσκευή

6.2 Στεγνός καθαρισμός

Για το στεγνό καθαρισμό να χρησιμοποιείτε τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) και το πρόσθετο φίλτρο (18) (βλέπε εδάφιο 5.2).

Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

6.3 Υγρός καθαρισμός

Να χρησιμοποιείτε για τον υγρό καθαρισμό το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) (βλέπε εδάφιο 5.2).

Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

Κατά τον υγρό καθαρισμό η πλωτή βαλβίδα ασφαλείας (3/5) κλείνει όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης του περιέκτη. Τώρα αλλάζει ο ήχος αναρρόφησης της συσκευής και γίνεται πιο δυνατός.

Στην περίπτωση αυτή, σβήστε τη συσκευή και αδειάστε τον περιέκτη.

Κίνδυνος!

Η συσκευή υγρού / στεγνού καθαρισμού δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών!

Να χρησιμοποιείτε για υγρό καθαρισμό μόνο το επισυναπτόμενο φίλτρο από αφρώδες υλικό!

6.4 Φύσημα

Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (10) με τη σύνδεση φυσήματος (9) της συσκευής υγρού / στεγνού καθαρισμού.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να αφαιρείτε τη μπαταρία.

7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

7.2 Καθαρισμός της κεφαλής της συσκευής (1/3)

Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής.

7.3 Καθαρισμός του δοχείου (1/7)

Το δοχείο μπορεί να καθαριστεί, ανάλογα με το βαθμό ακαθαρσιών, με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι ή κάτω από τρεχούμενο νερό.

7.4 Καθαρισμός του φίλτρου από αφρώδες υλικό (2/15)

Να καθαρίζετε τα φίλτρα (15) με λίγο μαλακό σαπούνι κάτω από τρεχούμενο νερό και να τα αφήνετε να στεγνώνουν στον αέρα.

7.5 Συντήρηση

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τακτικά τα φίλτρα της συσκευής υγρού/στεγνού καθαρισμού για καλή στερέωση.

7.6 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Τον αριθμό ταύτισης της συσκευής
- Τον αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξιδιού της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

10. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	Πράσινο LED	
Απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	Ετοιμότητα για λειτουργία Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είναι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Απενεργοποίηση	Φόρτιση Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης.
Απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	Η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 85% και έτοιμη για χρήση. (διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 1,5 Ah: 30 λεπτά) (διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 2,0 Ah: 40 λεπτά) (διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 3,0 Ah: 60 λεπτά) (διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 4,0 Ah: 80 λεπτά) (διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 5,2 Ah: 130 λεπτά) Κατόπιν γίνεται μεταγωγή σε φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. (συνολική διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 1,5 Ah: περ. 40 λεπτά) (συνολική διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 2,0 Ah: περ. 50 λεπτά) (συνολική διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 3,0 Ah: περ. 75 λεπτά) (συνολική διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 4,0 Ah: περ. 100 λεπτά) (συνολική διάρκεια φόρτισης μπαταρίας 5,2 Ah: περ. 140 λεπτά) Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	Απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση προσαρμογής Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται πάνω από 1 ώρα. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε για πολύ καιρό ή συνεχίστηκε η εκφόρτιση μίας εξαντλημένης μπαταρίας (βαθιά εκφόρτιση) - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδιδικά πλαίσια μεταξύ 25°C και 45°C. Τι πρέπει να κάνετε: Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Σφάλμα Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Τι πρέπει να κάνετε: Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	Βλάβη θερμοκρασίας: Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20°C).



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Συσσωρευτής, Μπεκ με συνδυασμό, μπεκ αρμών, μπεκ μαξιλαριών, αντάπτερ για ηλεκτρικές συσκευές κλπ.
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Πτυχωτό φίλτρο, φίλτρο αφρώδους υλικού, σάκος συλλογής ακαθαρσιών, πρόσθετο φίλτρο κλπ.
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Nass-Trockensauger TC-VC 18/20 Li S - Solo (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233

Landau/Isar, den 23.06.2017


Weichselgartner/General-Manager


Dong/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 23.471.30 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012139
Documents registrar: Hirsekorn Sergey
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- | | |
|--|---|
| D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel | PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул |
| F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article | LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem |
| I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo | LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms |
| NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product | RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul |
| E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo | GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν |
| P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo | HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl |
| DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel | BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl |
| S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln | RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal |
| FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset | RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС |
| EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele | UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі |
| CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek | MK ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли |
| SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek | TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir |
| SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok | N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel |
| H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru |

Akku-Nass-Trockensauger TC-VC 18/20 Li S Kit / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233

Landau/Isar, den 23.06.2017


Weichselgartner/General-Manager


Dong/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 23.471.31 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016315
Documents registrar: Hirsekorn Sergey
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar